

## 特例貸付の償還免除に関して、よくあるご質問 (FAQ)

Q1. Giấy tờ đăng ký

Q2. Miễn thuế cư trú

Q3. Khoản vay

Q4. Hoàn trả khoản vay

Q5. Thời gian tạm hoãn thanh toán

Q6. Thanh toán khoản vay bằng hình thức trừ tiền trong tài khoản  
ngân hàng

Q7. Miễn hoàn trả

Q8. Các loại Đơn thông báo thay đổi

Q9. Hướng dẫn dành cho người nước ngoài

Q10. Khác

## Q1. Giấy tờ đăng ký

Q1. Tên trên phong bì được gửi đến không đúng.

(Phong thư in tên của người trong gia đình).

A1. Trường hợp là tên của người trong gia đình, do người đó là người đã vay mượn, cho nên người đó hãy tiến hành làm các thủ tục cần thiết.

Q2. Tôi đã điền sai Đơn đăng ký miễn trả.

A2. Vui lòng xoá phần viết sai bằng hai dấu gạch ngang, sau đó viết lại nội dung đúng ở bên trên.

(Không cần con dấu chỉnh sửa)

Q3. Tại sao lại có nhiều tờ Đơn đăng ký miễn trả được gửi đến?

A3. Chúng tôi tiến hành gửi Đơn đăng ký miễn trả cho từng mã tiền quỹ vay mượn. Trường hợp bạn đã vay mượn phần quỹ nhỏ và phần toàn diện (vay lần đầu), chúng tôi sẽ gửi 2 tờ Đơn đăng ký miễn trả.

Xin lưu ý rằng mỗi Đơn đăng ký miễn trả phải ứng với từng mã vay mượn tiền quỹ.

Q4. Ở đâu cung cấp các giấy tờ cần thiết, nhận các giấy tờ này có mất phí hay không?

A4. [Toà thị chính • Văn phòng thị trấn, làng xã]

① Bản sao Phiếu cư trú có ghi tên cả hộ gia đình.

② Giấy chứng nhận miễn thuế (người mượn • chủ hộ) hoặc Giấy chứng nhận đóng thuế.

[Giấy tờ gửi kèm]

③ Đơn đăng ký miễn hoàn trả (Mẫu 1-1)

\*Phí của giấy số ①② sẽ khác nhau tùy vào khu vực bạn đang sinh sống.

\*Nếu bạn nhận được trên 2 tờ số ③, bạn cũng cần chuẩn bị giấy tờ số ①② mỗi loại trên 2 bản. (Đối với giấy số ③, 1 bản bắt buộc là bản gốc, bản thứ 2 trở đi có thể đính kèm bản photo)

\*Đối với giấy số ③, vui lòng dùng mẫu Đơn đăng ký được gửi kèm trong phong thư.

Liên quan đến việc nhận Đơn đăng ký miễn hoàn trả (Mẫu 1-2), vui lòng liên hệ đến Hiệp hội chúng tôi (029-297-6526).

## Q2. Miễn thuế cư trú

Q1. Tôi muốn lấy Giấy chứng nhận miễn thuế nhưng tôi chưa khai báo thu nhập.

A1. Hãy đến hỏi tại Bộ phận thuế vụ của Văn phòng hành chính khu vực bạn đang sinh sống.

Q2. "Giấy chứng nhận miễn thuế" có thể phát hành tại Văn phòng chi nhánh không?

A2. Nếu đã khai báo thu nhập thì có thể phát hành tại Văn phòng chi nhánh. Trường hợp chưa khai báo, việc có thể khai báo tại Văn phòng chi nhánh được hay không sẽ tùy thuộc vào khu vực của bạn, vậy nên hãy xác nhận trước với Bộ phận thuế vụ của Văn phòng hành chính.

Q3. Trường hợp tôi đóng thuế năm 2021 nhưng được miễn thuế năm 2022, tôi có thể nộp Giấy chứng nhận miễn thuế năm 2022 không?

A3. Đối với Quỹ nhỏ khẩn cấp và Quỹ hỗ trợ tổng hợp (lần đầu) đã tiếp nhận đăng ký đến thời điểm cuối tháng 3 năm 2022, vui lòng nộp giấy chứng nhận miễn thuế của năm 2022.

Đối với Quỹ nhỏ khẩn cấp, Quỹ hỗ trợ tổng hợp (lần đầu), Quỹ hỗ trợ tổng hợp (gia hạn) đã tiếp nhận đăng ký kể từ tháng 4 năm 2022, điều kiện miễn hoàn trả là năm tài khóa 2023 được miễn thuế.

Q4. Trường hợp tôi đóng thuế năm 2022 nhưng được miễn thuế năm 2021, tôi có thể nộp Giấy chứng nhận miễn thuế năm 2021 không?

A4. Đối với Quỹ nhỏ khẩn cấp và Quỹ hỗ trợ tổng hợp (lần đầu) đã tiếp nhận đăng ký đến thời điểm cuối tháng 3 năm 2022, vui lòng nộp giấy chứng nhận miễn thuế của năm tài khóa 2021.

Đối với Quỹ nhỏ khẩn cấp, Quỹ hỗ trợ tổng hợp (lần đầu), Quỹ hỗ trợ tổng hợp (gia hạn) đã tiếp nhận đăng ký kể từ tháng 4 năm 2022, điều kiện miễn hoàn trả là năm 2023 được miễn thuế.

Q5. Nếu năm 2021 và 2022 phải chịu thuế, còn năm 2023 được miễn thuế thì có thuộc đối tượng miễn hoàn trả không?

A5. Các Quỹ nhỏ khẩn cấp, Quỹ hỗ trợ tổng hợp (lần đầu), Quỹ hỗ trợ tổng hợp (gia hạn) đã tiếp nhận đăng ký kể từ tháng 4 năm 2022 sẽ thuộc đối tượng miễn hoàn trả. Vì vậy, vui lòng nộp đơn xin miễn hoàn trả.

Các Quỹ nhỏ khẩn cấp và Quỹ hỗ trợ tổng hợp (lần đầu) đã tiếp nhận đăng ký đến thời điểm cuối tháng 3 năm 2022 cũng có thể thuộc đối tượng miễn hoàn trả. Vui lòng liên hệ đến số 029-297-6526 của Ban hỗ trợ đời sống - Hội đồng Phúc lợi Xã hội tỉnh Ibaraki để xác nhận xem bạn có thuộc đối tượng miễn hoàn trả hay không.

### Q3. Khoản vay

Q1. Tôi có thể đăng ký khoản vay đặc biệt Covid-19 đến khi nào?

A1. Việc tiếp nhận đăng ký khoản vay đặc biệt Covid-19 đã kết thúc vào cuối tháng 9 năm 2022.

Q2. Khoản vay đặc biệt Covid-19 có tính lãi suất không?

A2. Khoản vay này không tính lãi suất. Tuy nhiên, trường hợp quá thời hạn hoàn trả, số tiền gốc còn lại sẽ bị tính lãi chậm trả 3%/năm.

## Q4. Hoàn trả khoản vay

Q1. Việc hoàn trả lại các quỹ cho vay đặc biệt như quỹ nhỏ khẩn cấp là gì?

A1. "Hoàn trả" nghĩa là việc "trả lại số tiền đã vay". Những người có cuộc sống khó khăn do ảnh hưởng của dịch bệnh virus Corona chủng mới và đã vay các khoản vay đặc biệt như quỹ nhỏ khẩn cấp, nếu không đáp ứng đủ các yêu cầu để được miễn hoàn trả thì người đó phải hoàn trả lại các khoản tiền đã vay.

Về việc miễn hoàn trả, theo nguyên tắc, bạn cần phải nộp Đơn đăng ký xin miễn hoàn trả.

Q2. Tôi không thuộc đối tượng được miễn trả.

Khi nào sẽ bắt đầu hoàn trả?

A2. Về nguyên tắc, Quỹ nhỏ và Quỹ tổng hợp (lần đầu) được tiếp nhận đăng ký đến tháng 3 năm 2022 đã bắt đầu hoàn trả kể từ tháng 1 năm 2023. Các Quỹ nhỏ và Quỹ tổng hợp (lần đầu) và Quỹ tổng hợp (gia hạn) được tiếp nhận đăng ký kể từ sau đó thì sẽ bắt đầu hoàn trả kể từ tháng 1 năm 2024. Quỹ tổng hợp (cho vay lại) sẽ bắt đầu hoàn trả kể từ tháng 1 năm 2025.

\*Không phải tất cả người vay đều như trên.

Q3. Trong trường hợp tôi vay cả quỹ nhỏ khẩn cấp lẫn quỹ hỗ trợ toàn diện nhưng lại không đủ điều kiện để được miễn trả, thì tôi có phải hoàn trả lại cả 2 khoản vay đấy không?

A3. Bạn cần phải hoàn trả lại cả 2 khoản vay.

Q4. Việc hoàn trả tất cả các khoản vay (cả 4 khoản vay) có bắt đầu cùng lúc không?

A4. Nếu không thuộc đối tượng được miễn hoàn trả hoặc không đăng ký xin miễn hoàn trả thì sẽ bắt đầu hoàn lại các khoản vay lần lượt như sau: Các khoản vay quỹ nhỏ, toàn diện (vay lần đầu) đã được tiếp nhận cho đến tháng 3 năm 2022 sẽ bắt đầu trả từ tháng 1 năm 2023. Các khoản vay quỹ nhỏ, toàn diện (vay lần đầu) đã được tiếp nhận từ tháng 4 năm 2022 trở đi sẽ bắt đầu trả từ tháng 1 năm 2024. Khoản vay toàn diện (gia hạn) sẽ bắt đầu trả từ tháng 1 năm 2024, khoản vay toàn diện (vay thêm) sẽ bắt đầu trả từ tháng 1 năm 2025 .

※Không phải tất cả những người vay đều có thời điểm bắt đầu hoàn trả như trên.

Q5. Nếu thời hạn hoàn trả được thiết lập ngắn lại thì có thể kéo dài thời hạn hoàn

trả không?

A5. Trước khi bắt đầu hoàn trả hoặc trong thời hạn hoàn trả, có thể kéo dài thời hạn hoàn trả lên đến thời hạn hoàn trả tối đa của chế độ (2 năm đối với Quỹ nhỏ khẩn cấp, 10 năm đối với Quỹ hỗ trợ tổng hợp) bằng cách nộp đơn đăng ký.

Nếu bạn có nguyện vọng thay đổi, vui lòng tải xuống mẫu đơn đăng ký thay đổi kế hoạch hoàn trả từ trang chủ của Hội đồng, điền vào các mục cần thiết rồi nộp cho Hội đồng cùng với các giấy tờ xác minh danh tính và giấy tờ thể hiện tình trạng thu nhập hiện tại của bạn.

Q6. Tôi có thể thay đổi khoản tiền phải trả hàng tháng (giảm bớt hoặc tăng thêm) để hoàn trả được không?

A6. Chúng tôi đang tiếp nhận liên hệ về việc thay đổi số tiền hoàn trả hàng tháng. Ngoài ra, trường hợp giảm số tiền hoàn trả hàng tháng và không hoàn thành việc hoàn trả theo thời hạn hoàn trả, số tiền gốc còn lại sẽ bị tính lãi chậm trả 3%/năm kể từ ngày tiếp theo của thời hạn hoàn trả.

## Q5. Thời gian tạm hoãn thanh toán

Q1. Thời gian tạm hoãn thanh toán là gì?

A1. Đó là thời gian tạm hoãn chưa cần trả khoản vay cho đến lúc bắt đầu kỳ hạn hoàn trả.

Q2. Xin vui lòng cho biết thêm chi tiết về việc gia hạn thời gian tạm hoãn thanh toán.

A2. • Quỹ nhỏ

Các khoản vay phải bắt đầu hoàn trả cho đến tháng 12 năm 2022 sẽ được trì hoãn đến cuối tháng 12 năm 2022. (bắt đầu hoàn trả từ tháng 1 năm 2023)

• Quỹ toàn diện (vay lần đầu)

Các khoản vay phải bắt đầu hoàn trả cho đến tháng 12 năm 2022, sẽ được trì hoãn đến cuối tháng 12 năm 2022 (bắt đầu hoàn trả từ tháng 1 năm 2023)

• Quỹ toàn diện (gia hạn)

Thời gian tạm hoãn sẽ kéo dài đến cuối tháng 12 năm 2023 (bắt đầu hoàn trả từ tháng 1 năm 2024)

• Quỹ toàn diện (vay thêm)

Thời gian tạm hoãn sẽ kéo dài đến cuối tháng 12 năm 2024 (bắt đầu hoàn trả từ tháng 1 năm 2025)

\*Về những nội dung nêu trên, Hiệp hội tỉnh Ibaraki sẽ thông báo đến những người đủ điều kiện được gia hạn thời gian tạm hoãn vào tháng 3 năm 2022. .



**Q6. Thanh toán khoản vay bằng hình thức trừ tiền trong tài khoản  
ngân hàng**

Q1. Có thể trừ tiền từ tài khoản khác ngoài tài khoản của người vay không?

A1. Về nguyên tắc thì tiền sẽ bị trừ từ tài khoản đứng tên người vay.

Q2. Làm cách nào để đăng ký hoàn trả khoản vay bằng tài khoản ngân hàng?

A2. Xin vui lòng hãy nộp Đơn yêu cầu chuyển khoản qua ngân hàng.

\*Nếu bạn cần Đơn yêu cầu chuyển khoản qua ngân hàng, xin vui lòng liên hệ trực tiếp tới Hiệp hội tỉnh Ibaraki.

Ngoài ra, sẽ mất khoảng 3 tháng để hoàn thành thủ tục đăng ký chuyển khoản.

Q3. Phải làm thế nào nếu đến ngày trừ tiền mà tôi không còn tiền trong tài khoản?

A3. Trường hợp không thể trừ tiền từ tài khoản của bạn, chúng tôi sẽ gửi cho bạn một phiếu thanh toán có thể sử dụng tại cửa hàng tiện lợi. Bạn vui lòng thanh toán tại đó.

Q4. Tiền hoàn trả sẽ bị trừ vào ngày bao nhiêu hàng tháng?

A4. Nếu tài khoản mở tại các tổ chức tài chính có trụ sở chính trong tỉnh Ibaraki thì ngày trừ tiền dự tính là ngày 25, nếu tài khoản mở tại các tổ chức tài chính khác thì ngày trừ tiền dự tính là ngày 12.

(Nếu ngày trừ tiền rơi vào thứ Bảy, Chủ Nhật, và các ngày lễ thì sẽ trừ tiền vào ngày làm việc tiếp theo)

## Q7. Miễn hoàn trả

Q1. Tôi muốn biết chi tiết hơn về lịch trình miễn hoàn trả của khoản vay quỹ nhỏ toàn diện (vay lần đầu), toàn diện (gia hạn), toàn diện (vay thêm) mà tôi đã nhận sau tháng 4 năm 2022.

A1. Chúng tôi sẽ tiến hành hướng dẫn về việc đăng ký thủ tục miễn trả vào tháng 6 năm 2023 đối với khoản vay quỹ nhỏ, toàn diện (vay lần đầu) và toàn diện (gia hạn), vào tháng 6 năm 2024 đối với khoản vay toàn diện (vay thêm) đã tiếp nhận sau tháng 4 năm 2022, thời gian đăng ký của mỗi khoản vay dự kiến từ tháng 6 đến tháng 8. Ngoài ra, chúng tôi sẽ gửi kèm Đơn đăng ký miễn trả trong tập tài liệu hướng dẫn, vì vậy xin bạn vui lòng chờ tài liệu đó được gửi đến. Nếu bạn chuyển nhà trong khoảng thời gian đó, xin hãy liên lạc với chúng tôi.

\*Chúng tôi có đăng bảng lịch trình của việc miễn hoàn trả khoản vay trên trang chủ của Hiệp hội Phúc lợi Xã hội tỉnh Ibaraki, vì vậy vui lòng đồng thời xác nhận ở đó.

Q2. Làm cách nào để được miễn hoàn trả khoản tiền đã vay?

A2. Bạn phải nộp đơn xin miễn hoàn trả. Thời điểm nộp đơn xin miễn hoàn trả khác nhau tùy thuộc vào loại quỹ mà bạn vay. Đối với các Quỹ nhỏ, Quỹ tổng hợp (lần đầu) và Quỹ tổng hợp (gia hạn) đã tiếp nhận đăng ký kể từ tháng 4 năm 2024, trường hợp người vay và chủ hộ được miễn thuế cư trú (cả thuế tính theo đầu người và thuế tính theo tỷ lệ thu nhập) vào năm tài khóa 2023 thì sẽ thuộc đối tượng miễn hoàn trả.

Q3. Trường hợp người vay đã mất thì có được miễn hoàn trả khoản tiền đã vay không?

A3. Trường hợp này phù hợp với điều kiện miễn hoàn trả, vì vậy người thừa kế, v.v. vui lòng cho Giấy thông báo thay đổi họ tên, v.v. (khoanh tròn phần tương ứng và điền vào các mục cần thiết) và giấy tờ xác nhận việc người vay đã mất vào phong bì có sẵn và nộp cho Hội đồng Phúc lợi Xã hội tại thành phố/thị trấn/làng nơi bạn sinh sống. Chúng tôi sẽ tiến hành thủ tục theo hồ sơ mà bạn đã nộp. Vui lòng kiểm tra trang web của Hội đồng để biết địa chỉ của các Hội đồng Phúc lợi Xã hội trong tỉnh. Trường hợp người nộp sống ở ngoài tỉnh, xin vui lòng gửi trực tiếp đến địa chỉ của Hội đồng (1918 Senbacho, Mito-shi, 310-8586).

(Bạn có thể tải Giấy thông báo thay đổi họ tên, v.v. từ trang web của Hội đồng Phúc lợi Xã hội tỉnh Ibaraki).

Tuy nhiên, các khoản vay đã được chuyển tiền sau khi người vay mất sẽ không được miễn hoàn trả.

Q4. Thời gian đăng ký xin miễn hoàn trả kéo dài đến khi nào?

A4. Đối với Quỹ nhỏ, Quỹ tổng hợp (lần đầu) đã tiếp nhận đăng ký đến cuối tháng 3 năm 2022, chúng tôi sẽ tiếp nhận liên hệ về việc xin miễn hoàn trả bất cứ lúc nào. Đối với Quỹ nhỏ, Quỹ tổng hợp (lần đầu) và Quỹ tổng hợp (gia hạn) đã tiếp nhận đăng ký kể từ tháng 4 năm 2022, thời hạn là ngày 31 tháng 8 năm 2023 (có giá trị theo dấu bưu điện).

Q5. Tôi phải làm thế nào nếu thấy không kịp thời hạn nộp Đơn đăng ký xin miễn hoàn trả?

A5. Nếu bạn nộp đơn kể từ thời hạn đăng ký (ngày 31 tháng 8 năm 2023 (có giá trị theo dấu bưu điện)), thủ tục miễn hoàn trả có thể bị trì hoãn và việc hoàn trả có thể bắt đầu một phần. Số tiền đã được hoàn trả sẽ không thuộc đối tượng miễn hoàn trả.

Q6. Trong trường hợp không cần đóng thuế thì có được miễn hoàn trả tất cả các khoản vay (cả 4 khoản vay) không?

A6. Việc xét miễn hoàn trả được quyết định theo từng quỹ vay. Đối với các khoản vay quỹ nhỏ và toàn diện (vay lần đầu) đã được tiếp nhận tới tháng 3 năm 2022 sẽ tiến hành xét vào năm 2022. Đối với các khoản vay quỹ nhỏ, toàn diện (vay lần đầu) và khoản vay toàn diện (gia hạn) đã được tiếp nhận từ sau tháng 4 năm 2022 sẽ tiến hành xét vào năm 2023. Đối với khoản vay toàn diện (vay thêm) sẽ tiến hành xét vào năm 2024.

Q7. Tôi đang nhận các hỗ trợ về đời sống, liệu tôi có được miễn hoàn trả khoản tiền đã vay không?

A7. Trường hợp đã nhận trợ cấp bảo hộ cuộc sống kể từ khi bắt đầu hoàn trả, bạn đáp ứng điều kiện miễn hoàn trả. Chúng tôi sẽ gửi giấy tờ đăng ký sau khi nhận được liên hệ của bạn. Những người đang vay các Quỹ nhỏ khẩn cấp, Quỹ hỗ trợ tổng hợp (lần đầu) và Quỹ hỗ trợ tổng hợp (gia hạn) đã tiếp nhận đăng ký kể từ tháng 4 năm 2022 có nguyện vọng đăng ký, vui lòng liên hệ đến số 029-297-6526 của Ban hỗ trợ đời sống - Hội đồng Phúc lợi Xã hội tỉnh Ibaraki kể từ tháng 10 năm 2023.

Q8. Điều gì xảy ra nếu tôi tách hộ trên Phiếu cư trú? (Địa chỉ không thay đổi, nhưng

đã thay đổi thành hộ gia đình một người, v.v...)

A8. Về việc miễn hoàn trả khoản vay, nếu đã tách hộ thì sẽ không tương ứng với điều kiện để được miễn hoàn trả.

Q9. Điều gì xảy ra nếu đổi chủ hộ giữa khi xin vay và khi xin miễn hoàn trả?

A9. Về việc miễn hoàn trả khoản vay, nếu chủ hộ đã đổi thì sẽ không tương ứng với điều kiện để được miễn hoàn trả.

Q10. Thủ tục xin miễn hoàn trả là đến khi nào?

A10. Đối với Quý nhỏ, Quý tổng hợp (lần đầu) đã tiếp nhận đăng ký đến cuối tháng 3 năm 2022, chúng tôi sẽ tiếp nhận liên hệ về việc đăng ký bất cứ lúc nào. Đối với Quý nhỏ, Quý tổng hợp (lần đầu) đã tiếp nhận đăng ký kể từ tháng 4 năm 2022, thời hạn là ngày 31 tháng 8 năm 2023 (có giá trị theo dấu bưu điện).

Q11. Điều gì sẽ xảy ra nếu tôi phá sản trong thời gian trì hoãn?

A11. Khi bạn nộp Đơn xin phá sản, nếu đã có quyết định về việc bạn được miễn hoàn trả khoản vay đặc biệt thì bạn sẽ không phải trả khoản nợ này, ngoại trừ các khoản tiền thuế, tiền phạt hay tiền nợ v.v... phát sinh sau khi thủ tục phá sản được bắt đầu.

Q12. Tôi có được miễn hoàn trả không?

A12. Đối với các Quý nhỏ, Quý tổng hợp (lần đầu) và Quý tổng hợp (gia hạn) đã tiếp nhận đăng ký kể từ tháng 4 năm 2022, trường hợp cả người vay và chủ hộ đều được "miễn thuế cư trú cả tính theo đầu người và tính theo tỷ lệ thu nhập" vào năm tài khóa 2023 thì sẽ được miễn hoàn trả dựa trên việc nộp đơn xin miễn. Đối với Quý nhỏ, Quý tổng hợp (lần đầu) đã tiếp nhận đăng ký đến cuối tháng 3 năm 2022, chúng tôi sẽ tiếp nhận liên hệ về việc đăng ký bất cứ lúc nào, vì vậy vui lòng liên hệ với chúng tôi. Ngoài ra, chúng tôi xác nhận và đánh giá các giấy tờ mà bạn nộp để ra quyết định miễn hoàn trả.

Q13. Làm thế nào để đăng ký xin miễn hoàn trả?

A13. Trước khi khởi động việc hoàn trả khoản vay (trong thời gian trì hoãn), chúng tôi (Hiệp hội Phúc lợi Xã hội tỉnh Ibaraki) sẽ trực tiếp gửi hồ sơ hướng dẫn đến người vay.

Sau khi nhận được hồ sơ hướng dẫn, nếu có nguyện vọng đăng ký xin miễn hoàn trả thì người vay cần nộp những giấy tờ dưới đây.

- Đơn đăng ký xin miễn hoàn trả
- Giấy chứng nhận đóng thuế hoặc Giấy chứng nhận miễn thuế chỉ của "người vay" hoặc của cả "người vay" và "chủ hộ", tùy thuộc vào hoàn cảnh của hộ gia đình.
- Phiếu cư trú có ghi tên của toàn bộ thành viên hộ gia đình (có ghi mối quan hệ)

Q14. Tại sao tôi không được miễn hoàn trả khoản vay?

A14. Nếu người vay hoặc chủ hộ thuộc diện phải đóng thuế thì sẽ không được miễn hoàn trả (vì đang đóng thuế cư trú).

Ngoài ra, ngay cả khi thuộc diện được miễn thuế cư trú nhưng lại không đăng ký xin miễn hoàn trả thì cũng sẽ không được miễn hoàn trả.

Q15. Tôi không biết mình có được miễn hoàn trả khoản vay hay không.

(Tùy thuộc vào tình trạng đóng thuế của đối tượng được xét)

A15. Đối với những khoản vay lần đầu từ ①quỹ nhỏ ②quỹ toàn diện (vay lần đầu) đã được tiếp nhận cho đến tháng 3 năm 2022, nếu cả người vay và chủ hộ của người vay đều thuộc diện được miễn thuế cư trú và thuế thu nhập trong năm 2021 hoặc năm 2022 thì sẽ thuộc diện được miễn hoàn trả.

Đối với những khoản vay lần đầu từ ①quỹ nhỏ ②quỹ toàn diện (vay lần đầu) đã được tiếp nhận từ tháng 4 năm 2022 trở đi, nếu cả người vay và chủ hộ của người vay đều thuộc diện được miễn thuế cư trú và thuế thu nhập trong năm 2023 thì sẽ thuộc diện được miễn hoàn trả.

③Quỹ toàn diện (gia hạn)

Nếu cả người vay và chủ hộ của người vay đều thuộc diện được miễn thuế cư trú và thuế thu nhập trong năm 2023 thì sẽ thuộc diện được miễn hoàn trả.

④Quỹ toàn diện (vay thêm)

Nếu cả người vay và chủ hộ của người vay đều thuộc diện được miễn thuế cư trú và thuế thu nhập trong năm 2024 thì sẽ thuộc diện được miễn hoàn trả.

Ngay cả trong những trường hợp trên, nếu không nộp đơn đăng ký thì cũng sẽ không được xét miễn hoàn trả. Chúng tôi sẽ quyết định dựa trên Đơn đăng ký xin miễn hoàn trả.

Q16. Khi nào thì tôi biết mình đã được miễn hoàn trả?

A16. Chúng tôi sẽ thông báo kết quả chấp thuận/không chấp thuận miễn hoàn trả vào khoảng cuối tháng 11 năm 2023 cho những người có năm đánh giá là năm tài khóa 2023 và đã nộp đơn xin miễn hoàn trả.

Q17. Nếu tôi không được miễn hoàn trả khoản vay thì tôi nên làm gì?

A17. Bạn cần phải làm thủ tục trả lại khoản vay. Nếu bạn chưa đăng ký tài khoản ngân hàng để trừ tiền trực tiếp, xin vui lòng nộp Giấy yêu cầu trừ tiền trực tiếp từ tài khoản tiết kiệm hoặc hoàn trả bằng phiếu trả tiền mà chúng tôi gửi.

Q18. Nếu một người ở hộ gia đình khác với người vay tại thời điểm vay trở thành chủ hộ gia đình người vay tại thời điểm hoàn trả do kết hôn, v.v. thì đối tượng kiểm tra việc miễn thuế hay không sẽ như thế nào?

A18. Nếu người vay thuộc diện được miễn thuế cư trú thì sẽ thuộc diện được miễn hoàn trả. Cần phải nộp Phiếu cư trú có ghi ngày nhập hộ của chủ hộ.

Q19. Tôi bị lây nhiễm dịch bệnh virus Corona nên tôi muốn được miễn hoàn trả khoản vay.

A19. Vui lòng kiểm tra các điều kiện để được xét miễn hoàn trả. Trường hợp này không phù hợp với điều kiện được miễn hoàn trả khoản vay.

Q20. Tôi muốn xác nhận là tôi có được miễn trả hay không.

※Các thắc mắc về việc quyết định miễn hoàn trả, chẳng hạn như cách thức tiến hành quá trình xét duyệt v.v...

A20. Chúng tôi không hướng dẫn thông tin về việc đánh giá miễn hoàn trả qua điện thoại. Chúng tôi sẽ thông báo về việc chấp thuận/không chấp thuận miễn hoàn trả cho những người có năm đánh giá là năm tài khóa 2023 và đã nộp thủ tục xin miễn hoàn trả vào khoảng cuối tháng 11 năm 2023. Vì vậy, vui lòng kiểm tra thông báo.

Q21. Thông tin về các khoản vay, miễn trả, v.v... có được nộp cho cơ quan thông tin tín dụng chỉ định (CIC) không?

A21. Thông tin về các khoản vay, miễn trả, v.v... sẽ không được công bố cho các cơ quan thông tin tín dụng.

Q22. Khi đã được cấp Sổ tay người khuyết tật thì tôi có được miễn hoàn trả không?

A22. Bạn sẽ phù hợp với điều kiện miễn hoàn trả trong trường hợp được cấp Sổ tay y tế và phúc lợi cho người khuyết tật tinh thần (cấp 1) hoặc Sổ tay người khuyết tật thân thể (cấp 1 hoặc cấp 2) sau khi bắt đầu hoàn trả, tuy nhiên hiện chúng tôi tiếp nhận đăng ký ngay cả trước khi bắt đầu hoàn trả đối với các khoản vay Quỹ nhỏ khẩn cấp, Quỹ hỗ trợ tổng hợp (cho vay lần đầu) mà Hội đồng Phúc lợi Xã hội tỉnh đã tiếp nhận trong khoảng từ tháng 3 năm 2020 đến cuối tháng 3 năm 2022.

Chúng tôi sẽ gửi đơn đăng ký chuyên dùng (biểu mẫu số 1-2) cho những người có nguyện vọng đăng ký, vì vậy vui lòng liên hệ với Ban hỗ trợ đời sống - Hội đồng Phúc lợi Xã hội tỉnh Ibaraki (029-297-6526, nghe thông báo, nhấn phím 2).

## Q8. Các loại Đơn thông báo thay đổi

### Q1. Tôi phải làm gì khi tôi chuyển nhà?

A1. Vui lòng nộp "Đơn thông báo thay đổi họ tên, v.v..." và "bản sao Phiếu cư trú (có ghi địa chỉ cũ, địa chỉ hiện tại và tên của toàn bộ thành viên trong hộ gia đình, được phát hành trong vòng 3 tháng gần đây)".

(Về cách nộp "Đơn thông báo thay đổi tên, v.v...", bạn có thể tải mẫu điền từ trang chủ của Hiệp hội tỉnh Ibaraki)

Nếu bạn chuyển nhà trong phạm vi tỉnh Ibaraki, hãy gửi về Hiệp hội tại địa phương nơi bạn ở.

Nếu bạn chuyển nhà ra khỏi tỉnh Ibaraki, hãy gửi trực tiếp đến Hiệp hội chúng tôi.

Địa chỉ của Hiệp hội địa phương có ghi trên trang chủ của Hiệp hội chúng tôi, xin hãy kiểm tra ở đó.

※ Đối với những người sử dụng phong bì có sẵn để gửi đến Hiệp hội chúng tôi, xin vui lòng gửi đến địa chỉ sau đây

Ibaraki-ken Mito-shi Senbacho 1918 banchi , Mã bưu điện 310-8586

và gửi đến 「Ban Hỗ trợ Đời sống Hội đồng Phúc lợi Xã hội Tỉnh Ibaraki (茨城県社会福祉協議会生活支援部 行)」

### Q2. Tôi cần phải làm thủ tục gì nếu tôi thay đổi tên họ?

A2. Vui lòng nộp "Đơn thông báo thay đổi tên, v.v..." và "Bản sao sổ hộ khẩu gia đình (có ghi tên họ mới, họ tên đầy đủ các thành viên trong hộ gia đình, được phát hành không quá 3 tháng) đến Hiệp hội của địa phương bạn sinh sống. (Về cách nộp Đơn thông báo thay đổi tên, v.v..., thì được đăng trên trang chủ của Hiệp hội tỉnh Ibaraki. Bạn cũng có thể tải biểu mẫu từ trang chủ xuống). Địa chỉ của Hiệp hội địa phương có ghi trên trang chủ của Hiệp hội chúng tôi, xin hãy kiểm tra ở đó.



## Q9. Hướng dẫn dành cho người nước ngoài

Q1. Tôi muốn Hiệp hội gửi cho tôi hướng dẫn không bằng tiếng Nhật (ngôn ngữ tùy theo nguyên vong)

A1. Chúng tôi không gửi bản hướng dẫn bằng ngôn ngữ khác ngoài tiếng Nhật. Chúng tôi có công bố về Những câu hỏi thường gặp FAQ bằng tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Myanmar, Tiếng Bengali, tiếng Việt, tiếng Nepal trên trang chủ.

Q2. Nếu tôi đã về nước hoặc làm việc ở nước ngoài trong thời gian dài, tôi có thể được miễn hoàn trả nếu tôi cung cấp Giấy chứng nhận miễn thuế và Phiếu cư trú không?

A2. Bạn đủ điều kiện để được miễn hoàn trả. Tuy nhiên, nếu người nộp đơn không cư trú tại Nhật Bản vào ngày 1 tháng 1 năm 2022, Giấy chứng nhận miễn thuế sẽ không được cấp và người nộp đơn sẽ không đáp ứng các yêu cầu để được miễn hoàn trả.

## Q10. Khác

Q1. Tôi muốn trực tiếp mang nộp Đơn đăng ký miễn trả.

- A1. Địa điểm tiếp nhận đăng ký miễn hoàn trả là Hiệp hội Phúc lợi Xã hội tỉnh Ibaraki. Về nguyên tắc, chúng tôi tiếp nhận đơn đăng ký qua đường bưu điện. Đơn được gửi kèm trong phong thư, nếu bạn sử dụng phong bì mà chúng tôi gửi kèm, phí bưu điện sẽ do Hiệp hội Phúc lợi Xã hội tỉnh Ibaraki chi trả.

Q2. Tôi muốn biết số điện thoại của Hiệp hội Phúc lợi Xã hội tỉnh Ibaraki.

- A2. Vui lòng gọi đến số dưới đây.  
029-297-6526 (vào các ngày thường từ 8 giờ 30 phút đến 17 giờ 15 phút)

Q3. Tôi sẽ gửi thông tin cá nhân của mình đi, nhưng thông tin đó sẽ được sử dụng như thế nào?

- A3. Hiệp hội Phúc lợi Xã hội đã thiết lập các quy tắc bảo vệ thông tin cá nhân và điều hành hoạt động của mình theo các quy tắc này. Thông tin cá nhân do bạn cung cấp sẽ được quản lý và chỉ sử dụng cho dự án lần này.